



成功的调查翻译

LIONBRIDGE 如何帮助 CISCO 将调查本地化成 12 种语言版本并收集来自这些语言用户的反馈

12
种语言

700,000
已翻译文字

100%
按时交付率

CISCO 致力于提高合作伙伴的满意度

Cisco 高度重视合作伙伴的满意度。Cisco 公司的 Voice of a Partner (VoP) 团队负责管理调查并收集反馈，以分析和优化合作伙伴体验。该团队与 Lionbridge 针对两种类型的项目进行了合作：

- » 将年度调查问卷从英语本地化成 12 种语言
- » 将季度合作伙伴反馈从目标语言翻译成英语

面临的挑战

VoP 团队要求合作伙伴具备以下能力：

- » 能够为调查问卷编写者和受访者提供本地化支持。
- » 能够处理公司特有的术语，即 Cisco 网络外部人士不易理解的用语。
- » 能够处理受访者不一致的回答、拼写错误以及语法错误。

客户简介

Cisco Systems, Inc. 是一家美国的跨国数字通信技术企业集团，总部位于加利福尼亚州圣何塞。Cisco 主要从事开发、制造并销售网络硬件、软件、电信设备及其他高科技服务和产品等业务。

Cisco 是一家全球性大型技术公司，在《财富》100 强中排名第 82 位，年收入超过 510 亿美元，拥有近 83,300 名员工。



解决方案

凭借着我们长期以来建立的关系, Lionbridge 通过以下方式成功化解了这些挑战:

- » 选用熟悉 Cisco 偏好、术语和主题领域的语言专家
- » 保持开放的沟通
- » 识别语言标签
- » 有序维护翻译记忆库 (TM)
- » 处理受访者不一致的回答和语言错误

Lionbridge 通过记录和改进现有实践、与 Cisco 销售运营团队紧密合作以及消除不必要的交流, 优化了流程, 从而缩短了交付时间。

“Lionbridge 团队非常棒, 能够在紧张的交期下高效工作, 帮助我们顺利达成目标。Lionbridge 出色地完成了整个过程, 我们将继续与他们合作。”

— Jill Lambert, Cisco 负责人, 销售营销部

Lionbridge 与 Cisco 之间的合作展示了 Lionbridge 对客户的承诺以及我们所具备的敏捷性 — 能够游刃有余地与具有复杂和独特需求的团队协作。

Lionbridge 将开发特定的工作流程, 确保内容达到预期的效果。

成果

Lionbridge 为 Cisco 的 VoP 团队本地化了年度调查和季度调查问卷, 将 70 万字的内容处理成了 12 种语言, 按时交付率达 100%。通过与 Lionbridge 合作, Cisco 收集了准确的合作伙伴反馈并加强了其合作关系。

自 2010 年以来, Lionbridge 与 Cisco 基于信任和合作建立了稳固的合作伙伴关系。我们的合作涵盖了多个领域, 其中包括我们的销售运营团队, 该团队是我们与 Cisco 全球翻译服务 (GTS) 团队拓宽合作所不可或缺的一环。

更多详情, 请访问

LIONBRIDGE.COM